






**Größen / Sizes /
Dimensions / Tamaños**

	Umfang Hals/Circumference of neck/ tour du cou/Extensión alrededor de cuello	Kinnhöhen/Height of chin/ Hauteur du menton/Altura de la barbilla
small	bis/up to/jusqu'à/hasta 38 cm	7,5 cm
medium	38 - 43 cm	9,0 cm
large	über/over/plus de/sobre 43 cm	11,0 cm

**Kindergröße / Children's size /
Taille Enfant / Tamaño para niños**

	Umfang Hals/Circumference of neck/ tour du cou/Extensión alrededor de cuello	Kinnhöhen/Height of chin/ Hauteur du menton/Altura de la barbilla
x-small	bis/up to/jusqu'à/hasta 33 cm	5,0 cm / 6,0 cm

**Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage /
Instrucciones para el Cuidado**

 	Bandage in lauwarmem Wasser mit max. 30°C von Hand mit mildem Feinwaschmittel waschen in Form ziehen und an der Luft trocknen. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu verhindern. Hitze vermeiden.
 	Wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Stretch into form. Avoid heat. Air-dry. Close velcro fastening to avoid damage of other clothes.
	Lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède jusqu'à 30°C maximum avec détergent pour tissus délicats. Remettez-le en forme et séchez-le à l'air. Fermez la fermeture velcro afin d'éviter d'endommager votre linge. Évitez la chaleur.
	Lavar el vendaje a mano en agua tibia hasta máx. 30°C, con detergente fino y suave. Estirarlo y secarlo al aire. Cerrar el cierre de bardana afin de evitar daños a su ropa. Evitar el calor.



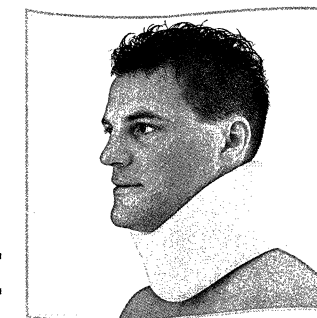
BORT GmbH · Postfach 1330 · D-71367 Weinstadt
Telefon (07151) 99200-0 · Telefax (07151) 99200-50
www.bort.com · medical@bort.com

323-127260/0-06/07 wmm



CERVICALSTÜTZE
anatomische Form

Cervical Support Anatomic Shape
Soutien cervical forme anatomique
Soporte cervical forma anatómica



Art.-No.
127 260 weiß
127 360 haut
127 560
StabiloNec®

Ⓓ

Verletzungen im Halswirbelbereich betreffen komplexe Strukturen aus Bändern, Muskeln, Sehnen, Nerven und Gefäßen. Die Ruhigstellung unterstützt die Regeneration dieser Gewebestrukturen und hilft gleichzeitig Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden.

Gebrauchsanleitung:

Cervikalstütze öffnen und waagrecht in beide Hände nehmen. Die Klettbandlasche ist auf der Rückenseite angebracht.

Cervikalstütze so anlegen, dass die Aussparung direkt unter dem Kinn anliegt. Dann die Stütze um den Hals führen und mit Klettverschluss hinten verschließen. Die Cervikalstütze so anlegen, dass sie stützt aber nicht einschnürt. Die Stütze ist aus weichem Schaumstoff (45er Dichte) und kann deshalb auch nachts getragen werden.

Indikationen:

Beim Schleudertrauma der Halswirbelsäule (sog. Peitschenschlagverletzung), bei schmerzhaftem Schiefhals, nach Operationen an der Halswirbelsäule und nach Schiefhalsoperationen, HWS-Syndrom.

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

ⒼⒷ

Injuries in the cervical vertebra area are effecting a complex structure of ligaments, muscles, sinews, nerves and vessels. Immobilization support recovery of these tissue structures and helps at the same time avoiding to a high degree mismovements.

Instruction for use:

Open up cervical support and grip it with both hands horizontally. The velcro closure strap is placed at the back.

Put on cervical supports in a way that the recess fits directly below the chin. Then wrap the support around the neck and lock the velcro closure at the rear side. Place the cervical support in a way that it supports but does not strangle. The support is made of soft foam (density 45) and therefore can also be worn at night.

Indications:

For whiplash injury of the cervical vertebra column aching tilted neck, after operations of the cervical vertebra column and after operations of the tilted neck. Cervical vertebra column syndroms.

Important Instructions:

No reutilization – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear bandage during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen bandage and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

Ⓕ

Les lésions dans la région des vertèbres cervicales affectent des structures complexes de ligaments, muscles, tendons, nerfs et vaisseaux. L'immobilisation soutient la régénération de ces structures de tissu, servant en même temps à éviter pratiquement tout faux mouvement.

Mode d'emploi:

Ouvrez le soutien cervical et prenez-le horizontalement à l'aide de chaque main. La fermeture velcro se trouve au niveau de la nuque. Appliquez le soutien cervical de façon à placer l'ouverture directement sous le menton. Puis passez le soutien autour du cou et fermez la fermeture velcro dans la nuque. Le soutien doit soutenir le cou sans le serrer. Le soutien est en mousse souple (densité 45) et on peut donc le porter également la nuit.

Indications:

En cas de syndrome des vertèbres cervicales, traumatisme cervical („le coup du lapin“), cou incliné douloureux, après opérations des vertèbres cervicales et opérations de cou incliné, syndrome de la colonne vertébrale cervicale.

Note importante:

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Ⓔ

Las lesiones en la región de las vértebras cervicales afectan a estructuras complejas de ligamentos, músculos, tendones, nervios y vasijas. La inmovilización favorece la regeneración de esas estructuras de tejido y, al mismo tiempo, a evitar en gran parte los movimientos erróneos.

Modo de empleo:

Abrir el soporte cervical y cogerlo horizontalmente con ambos manos. La venda bardana se encuentra en la parte posterior. Colocar el soporte cervical de tal modo que la escotadura se encuentra directamente debajo de la barbilla. Después colocar el soporte alrededor del cuello y cerrarlo detrás con el cierre bardana. Colocar el soporte de manera para que sostenga pero no apriete. El soporte es de plástico espumado blando (densidad 45) y, por eso, se puede también llevar de noche.

Indicaciones:

En caso de síndrome de vértebra cervical, traumatismo cervical automovilístico („latigazo“), para cuello oblicuo doloroso, después de operaciones de la columna vertebral cervical y operaciones del cuello oblicuo, síndrome de columna vertebral cervical.

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.